

Ying Zhang

(1954-

River Snow

(tekst, Liu Tsung-Yan)

Spreker (op de achtergrond zingt het koor "Li", "Lu" en/of "Ah"):

Birds soar and vanish into endless mountains.

All human traces dissolve from the countless paths.

A lonely boat bearing an old man is his straw cape and hat.

Alone the old man fishes in the snow-cold river.

Tenor en koor:

Quian shan niao fei jue ren zong mie; gu zhou suo li weng, du diao
han jiang xue. do diao han jiang xue.

Letterlijk vertaald:

Bamboehoed, duizend Bergen, vogels, vliegend, verdwenen, tienduizend paden, mensensporen, verdwenen. Een enkel klein bootje, strocape, strohoed, oude man. Vist eenzaam, in sneeuwkoude rivier.